

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ХАРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЕКОНОМІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ СЕМЕНА КУЗНЕЦЯ



"ЗАТВЕРДЖУЮ"

Заступник керівника

(професор з науково-педагогічної роботи)

Микола Афанасьєв

Микола АФАНАСЬЄВ

ІНОЗЕМНА МОВА АКАДЕМІЧНОЇ ТА ПРОФЕСІЙНОЇ КОМУНІКАЦІЇ
робоча програма навчальної дисципліни

Галузь знань **29 «Міжнародні відносини»**
Спеціальність **291 «Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії»**
Освітній рівень **перший (бакалаврський)**
Освітня програма **«Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії»**

Вид дисципліни

базова

Мова викладання, навчання та оцінювання

англійська, німецька,
французька

Завідувач кафедри
педагогіки, іноземної філології
та перекладу

Тетяна Борова

Тетяна БОРОВА

Харків
2020

ЗАТВЕРДЖЕНО

на засіданні кафедри педагогіки, іноземної філології та перекладу
Протокол № 1 від 26 серпня 2020 р.

Розробники:

Борова Т.А., д. пед. н., проф. кафедри педагогіки, іноземної філології та перекладу
Бутковська Н.О., ст. викладач кафедри педагогіки, іноземної філології та перекладу
Ципіна Д.С, к. пед. н., доцент кафедри іноземних мов та міжкультурної комунікації
Прус Н.О., к. пед. н., доцент кафедри іноземних мов та міжкультурної комунікації

Лист оновлення та перезатвердження робочої програми навчальної дисципліни

Навчальний рік	Дата засідання кафедри розробника РПНД	Номер протоколу	Підпис завідувача кафедри

Анотація навчальної дисципліни

Робоча програма навчальної дисципліни «Іноземна мова академічної та професійної комунікації» для здобувачів освітнього рівня бакалавр складена відповідно до освітньої програми підготовки студентів першого рівня навчання: галузь знань 29 «Міжнародні відносини», спеціальність 291 «Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії».

Вивчення цієї дисципліни дає можливість студенту здійснювати ефективне спілкування в професійному середовищі; формувати у студентів комунікативну компетентність та навички мовлення у професійній сфері діяльності; зрозуміти й оцінити різнопланові міжнародні соціокультурні проблеми, для того щоб діяти належним чином у різних професійних комунікативних ситуаціях.

Метою навчальної дисципліни «Іноземна мова академічної та професійної комунікації» є удосконалення загальних та професійно орієнтованих комунікативних мовленнєвих компетентностей студентів (лінгвістичної, соціолінгвістичної та прагматичної) для забезпечення ефективного спілкування в професійному середовищі.

Об'єктом навчальної дисципліни є міжкультурна комунікація іноземною мовою у професійному контексті.

Предметом навчальної дисципліни є оперування іноземною мовою в реальному часі, у різних професійних ситуаціях, що здійснюється задля формування цілісного й персоналізованого образу світу, розвитку творчої активності і автономності студента та усвідомлення міжкультурних особливостей представників різних лінгвокультурних спільнот.

Характеристика навчальної дисципліни

Курс	4
Семестр	7
Кількість кредитів ECTS	4
Форма підсумкового контролю	залік

Структурно-логічна схема вивчення навчальної дисципліни

Попередні дисципліни	Наступні дисципліни
Іноземна мова за професійним спрямуванням, Поглиблене вивчення іноземної мови, Ділове спілкування іноземною мовою	Дипломатичний протокол та етикет

Компетентності та результати навчання за дисципліною

Компетентності	Результати навчання
1	2
Лінгвістична компетентність: здатність спілкуватися іноземною мовою; здатність вчитися і оволодівати сучасними знаннями; здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел	здатність чітко, детально висловлюватись на професійну тематику, виражати свою думку з певної проблеми, наводячи аргументи за і проти вільно спілкуватися державною та іноземними мовами на професійному рівні, необхідному для ведення професійної дискусії, підготовки аналітичних та дослідницьких документів;

1	2
<p>Соціолінгвістична компетентність:</p> <p>здатність застосовувати засади дипломатичної та консульської служби, дипломатичного протоколу та етикету, уміння вести дипломатичне та ділове листування (іноземними мовами)</p>	<p>здатність обирати різні мовні форми, використовувати й перетворювати їх відповідно до низки екстралінгвістичних факторів (конкретних індивідів, які застосовують певні мовні одиниці у професійній сфері)</p> <p>вести фахову дискусію із проблем міжнародних відносин, міжнародних комунікацій, регіональних студій, зовнішньої політичної діяльності, аргументувати свою позицію, поважати опонентів і їхню точку зору</p>
<p>Прагматична компетентність:</p> <p>здатність працювати в міжнародному контексті;</p> <p>здатність аналізувати діяльність міжнародних недержавних акторів та транснаціональні відносини;</p>	<p>здатність використовувати іноземну мову для досягнення певних функціональних цілей залежно від особливостей соціальної й професійної взаємодії: від ситуації, статусу співрозмовників й адресата мови й інших факторів, що стосуються прагматики ділового спілкування</p> <p>здатність інтерпретувати і самостійно породжувати цілісні дискурси, тобто тексти, які розгортаються у певному контексті, та використовувати схеми інтеракції, або моделі спілкування, дотримуючись вимог зв'язності, логічної організації та риторичної ефективності висловлювань професійного характеру</p>
<p>Професійна компетентність;</p> <p>знання та розуміння предметної області та розуміння професійної діяльності;</p> <p>Здатність застосовувати знання характеристик розвитку країн та регіонів, особливостей та закономірностей глобальних процесів та місця в них окремих держав для розв'язання складних спеціалізованих задач і проблем;</p> <p>здатність застосовувати засади дипломатичної та консульської служби, дипломатичного протоколу та етикету, уміння вести дипломатичне та ділове листування (українською та іноземними мовами)</p>	<p>здатність вести фахову дискусію із проблем міжнародних відносин, міжнародних комунікацій, регіональних студій, зовнішньої політичної діяльності.</p> <p>володіти навичками професійного усного та письмового перекладу з/на іноземні мови, зокрема, з фахової тематики міжнародного співробітництва, зовнішньої політики, міжнародних комунікацій, регіональних студій, дво- та багатосторонніх міжнародних проектів.</p> <p>збирати, обробляти та аналізувати великі обсяги інформації про стан міжнародних відносин, зовнішньої політики України та інших держав, регіональних систем, міжнародних комунікацій</p>

Програма навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. Сучасні міжнародні відносини

Тема 1. Міжнародні відносини та світова політика

1.1. Світова політика.

Набуття комунікативної компетентності іноземною мовою за тематикою: "Концепції розуміння змісту та спрямованості міжнародних відносин", "Типи і структури міжнародних систем". Основні положення написання есе.

1.2. Стейкхолдери міжнародних відносин.

Набуття комунікативної компетентності іноземною мовою за тематикою: «Держава, як ключовий суб'єкт міжнародних відносин», «Недержавні суб'єкти міжнародних відносин»
Складання міжнародних контрактів.

1.3. Міжнародне право.

Набуття комунікативної компетентності іноземною мовою за тематикою: Дипломатична та консульська служба Міжнародний пакт про економічні, соціальні і культурні права. Перекладання контрактів Укладення міжнародних контрактів.

Тема 2. Інноваційні процеси і світова політика

2.1. Пріоритетні напрями глобальної інформатизації. Набуття комунікативної компетентності іноземною мовою за тематикою: Особливості сучасного етапу розвитку інформаційних процесів. Процеси інформатизації глобального економічного розвитку. Глобалізоване інформаційне середовище у контексті міжнародних відносин. Написання есе.

2.2. Політичний вимір глобалізації.

Набуття комунікативної компетентності іноземною мовою за тематикою: Політико-правовий та соціокультурний вимір глобалізації. Їх ціннісний потенціал, комплексний характер взаємозв'язку та взаємовпливу. Роль у формуванні інститутів глобального світоустрою та забезпеченні його гуманізації. Написання есе.

2.3. Інформаційні війни.

Набуття комунікативної компетентності іноземною мовою за тематикою: Основні складові кібербезпеки: соціальні мережі, захист поштової скриньки, зберігання бази даних, захист від фейкових сайтів тощо. Елементи роботи з інтернет-сторінками.

Тема 3. Дипломатична та консульська служба, дипломатичний протокол та етикет

3.1. Мораль і відповідальність у міжнародних відносинах.

Набуття комунікативної компетентності іноземною мовою за тематикою: Етикет міжнародної діяльності. Соціальна відповідальність і корпоративна культура. Дипломатичний протокол та етикет.

3.2. Стратегії розв'язання міжнародних конфліктів.

Набуття комунікативної компетентності іноземною мовою за тематикою: Проблеми безпеки і стабільності в світовій політиці. Стратегії мовної комунікації щодо розв'язання конфліктів. Конвенції. Укладання угоди про дружбу та співробітництво.

3.3. Мистецтво дипломатичної комунікації.

Набуття комунікативної компетентності іноземною мовою за тематикою: "Комунікації: види та елементи", "Ефективна комунікативна політика", "Мистецтво ведення переговорів". Правила ведення дипломатичного листування.

Методи навчання та викладання

У процесі викладання навчальної дисципліни за комунікативними методами викладання іноземної мови для активізації навчально-пізнавальної діяльності студентів передбачене застосування технології змішаного навчання (blended learning) та як активних, так і інтерактивних навчальних технологій, серед яких: практичні заняття проблемного характеру, робота в малих групах, мозкові атаки, кейс-метод, презентації, ознайомлювальні (початкові) ігри, дебати, диспути, дискусії, студентські проекти, студентські конференції

Порядок оцінювання результатів навчання

Система оцінювання сформованих компетентностей у студентів враховує види занять,

які згідно з програмою навчальної дисципліни передбачають практичні заняття, а також виконання самостійної роботи. Оцінювання сформованих компетентностей у студентів здійснюється за накопичувальною 100-бальною системою.

Поточний контроль, що здійснюється протягом семестру під час проведення практичних занять і оцінюється сумою набраних балів (максимальна сума – 100 балів).

Підсумковий / семестровий контроль проводиться у формі семестрового заліку відповідно до графіку навчального процесу.

Порядок проведення поточного оцінювання знань студентів. Оцінювання знань студента під час практичних занять та виконання самостійних завдань проводиться за такими критеріями: на практичних заняттях оцінюється здатність студента оволодіти мовленнєвою компетентністю, зокрема з читання, аудіювання, письма та говоріння,

засвоєння яких, оцінюється у 6 балів окремо кожне або інтегровано, у залежності від мети практичного заняття; протягом семестру проводяться дві модульних поточних контрольних роботи кожна з яких оцінюється у 12 балів; обов'язковими для поточного контролю є дві презентації, які студенти виконують за вивченими темами двічі на семестр з оцінювальним балом – 8; самостійна робота студентів оцінюється у 2 бали у відповідності до технологічної карти з навчальної дисципліни.

Підсумковий контроль знань та компетентностей студентів з навчальної дисципліни здійснюється на підставі проведення заліку, студента слід вважати атестованим, коли сума балів, одержаних за результатами підсумкової/семестрової перевірки успішності, дорівнює або перевищує 60. Максимально можлива кількість балів – 100. Сумарний результат у балах за семестр складає: "60 і більше балів – зараховано", "59 і менше балів – не зараховано" та заноситься у залікову "Відомість обліку успішності" навчальної дисципліни.

Шкала оцінювання: національна та ЄКТС

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ЄКТС	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	A	відмінно	зараховано
82 – 89	B	добре	
74 – 81	C		
64 – 73	D	задовільно	
60 – 63	E		
35 – 59	FX	незадовільно	не зараховано

Форма оцінювання та розподіл балів наведено в таблиці «Рейтинг-план навчальної дисципліни».

Рейтинг-план навчальної дисципліни для економічних спеціальностей

Тема	Форми та види навчання		Форми оцінювання	Мак бал
1	2		3	4
Змістовий модуль 1. Глобальні процеси та ринки				
Тема 1.	<i>Аудиторна робота</i>			
	Практичне заняття	Міжнародні відносини та світова політика	Усне/письмове виконання завдань	16
		Презентація	Усна	8
	<i>Самостійна робота</i>			
Питання та завдання до самостійного опрацювання	Опрацювання навчального матеріалу, поглиблене опрацювання окремих лексичних одиниць	Письмове виконання завдань	4	

1	2	3	4	
Тема 2.	<i>Аудиторна робота</i>			
	Практичне заняття	Інноваційні процеси і світова політика	Усне/письмове виконання завдань	16
		Письмова К/Р	Письмова	12
	<i>Самостійна робота</i>			
	Питання та завдання до самостійного опрацювання	Опрацювання навчального матеріалу, поглиблене опрацювання окремих лексичних одиниць	Письмове виконання завдань	2
		Виконання завдань	Письмове виконання завдань	2
Тема 3.	<i>Аудиторна робота</i>			
	Практичне заняття	Дипломатична та консульська служба, дипломатичний протокол та етикет	Усне/письмове виконання завдань	16
		Презентація Письмова К/Р	Усна Письмова	8 12
	<i>Самостійна робота</i>			
	Питання та завдання до самостійного опрацювання	Опрацювання навчального матеріалу, поглиблене опрацювання окремих лексичних одиниць	Письмове виконання завдань	2
		Виконання завдань	Письмове виконання завдань	2
Разом			100	

Рекомендована література

АНГЛІЙСЬКА МОВА Основна

1. Борова Т. А. Іноземна мова академічної та професійної комунікації: практикум з англійської мови [Електронний ресурс] : навчальний посібник / Т. А. Борова, Р. М. Агаджанова, В. О. Петренко ; Харківський національний економічний університет ім. С. Кузнеця. – Електрон. текстові дані (840 КБ). – Харків : ХНЕУ ім. С. Кузнеця, 2020. 102 с. – Режим доступу : <http://repository.hneu.edu.ua/handle/123456789/23735>.
2. Baylis J. The globalization of world politics : an introduction to international relations / J. Baylis. – Seventh edition – Oxford, United Kingdom ; New York: Oxford University Press, 2017. – 610 p.
3. Hurn B. J. Cross-Cultural Communication / B. J. Hurn, B. Tomalin. – London : Palgrave Macmillan, 2013. – 328 p.

Додаткова

4. Tomalin B. Cultural Awareness / B. Tomalin, S. Stempleski / edit. Alan Maley. – Oxford: Oxford University Press, 2000. – 160 p.

Інформаційні ресурси

5. BBC World Service. Learning English [Electronic resource]. – Access mode : <http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/grammar/learnit/learnitv65.shtml>.
6. International Relations / Journal [Electronic resource]. – Access mode : <https://journals.sagepub.com/home/ire>.

НІМЕЦЬКА МОВА

Основна

1. Freyhoff D. Marktwirtschaft. Wirtschaftssprache Deutsch / D. Freyhoff, O.V. Beketova, N. Yzermann. – Kiev : Ukrainische Akademie für Staatliche Verwaltung beim Präsidenten der Ukraine, 1999. – 154 S.
2. Hering A. Geschäftskommunikation / A. Hering. – Max Hueber Verlag, 2001. – 224 S.

Додаткова

3. Fandrych Ch. Sage und schreibe. Übungswortschatz Grundstufe Deutsch/ Ch. Fandrych, U. Tallowitz. – Stuttgart : Klett, 2004. – 304 S.
4. Voit H. Grammatik kurz & bündig Deutsch / Voit H. – Stuttgart: Klett, 2007. – 130 S.

Інформаційні ресурси

5. Сайт ПНС імені С. Кузнеця. Дисципліна : Іноземна мова академічної та професійної комунікації / Л. Лукашева, Д. Ципіна [Електронний ресурс]. – Режим доступу : www.pns.hneu.edu.ua/course/view.php?id=5553.
6. Forum Wirtschaftsdeutsch [Elektronische Ressource]. – Zugriffsmodus : <http://www.wirtschaftsdeutsch.de>.
7. Goethe Institut [Elektronische Ressource]. – Zugriffsmodus : <http://www.goethe.de>.
8. Wissenschaftstheorie und Translatorisches Handeln [Elektronische Ressource]. – Zugriffsmodus : <http://www.uebersetzungswissenschaft.de>.
9. Zertifikat Interkultureller Trainer [Elektronische Ressource]. – Zugriffsmodus : <http://www.interculture.de>.

ФРАНЦУЗСЬКА МОВА

Основна

1. Карпусь І. А. Французский деловой язык : Учебное пособие. / И. А. Карпусь. – К. : МАУП, 2004. – 188 с.
2. Exercices de grammaire en contexte. Niveau intermédiaire. – Paris: Hachette, 2000. – 144 p.
3. Panorama 2. Méthode de français. – Paris: Clé International, 2003. – 186 p.

Додаткова

4. Мелихова Г. С. Французский язык для делового общения / Г. С. Мелихова. – Москва: Высшая школа, 2004. – 222 с.
5. Brémond J. Dictionnaire économique et social / J. Brémond, A. Gélédan. – Paris: NATIER, 1990. – 420 p.

6. Brémond J. Initiation à l'économie / J. Brémond, M.- M. Salort. – Paris: HATIER, 1986. – 392 p.

7. Broussard D. Économie 1re / D. Broussard, C. Gentil, L. Montillet. – Paris: Hachette Livre, 1997. – 256 p.

Інформаційні ресурси

8. Agence de promotion du Fle [Ressource électronique]. – Mode d'accès : <http://www.fle.fr>.

9. Agence Universitaire de la francophonie [Ressource électronique]. – Mode d'accès : <http://www.ccip.fr/rime>.

10. [Echange fiches de préparation - Google Groups](#) [Ressource électronique]. – Mode d'accès : <http://www.ensmp.fr/~scherer/graticiels>.

11. Français langue étrangère et langue seconde [Ressource électronique]. – Mode d'accès : <http://www.clicnet.swarth/more/edu/fle/html>.